

1975

- a. “Cosmic radiation and fundamental problems in physics.” *International conference on cosmic rays, conference papers*. Vol. 2. Munich: MPI for Extraterrestrial Physics. Pp. 3461—3474. Conference held 18 Aug in Munich.

Reprinted: 1976a (HGW), 1981e, 1983b, 1989d

Translated: 1979e (Cn); 1977h.4 (Ge); 1978e (Jp)

- b. In Shmuel Sambursky, ed. *Der Weg der Physik, 2500 Jahre physikalischen Denkens, Texte von A naximander bis Pauli*. Zurich: Artemis-Verlags AG.

- .1 “Über den anschaulichen Inhalt der quantentheoretischen Kinematik und Mechanik,” 672—674.

Excerpt from 1927c.

- .2 “Die physikalischen Prinzipien der Quantentheorie,” 674—677.

Excerpt from 1930d.

- .3 “Die Kopenhagener Deutung der Quantentheorie,” 677—688.

Excerpt from chap. 3 of 1959r.

- c. “Bemerkungen über die Entstehung der Unbestimmtheitsrelation.” *PB 31*, 193-196.

Translated: 1977b (En)

HGW: C3, 514-517.

- d. “Gedenkworte für Hans Kienle.” *Orden pour la mérite für Wissenschaften und Künste. Reden und Gedenkworte 12*, 129—134.

Reprinted: 1975e

HGW: C4, 217-222.

- e. “Nachruf auf Hans Kienle.” *Das Parlament 25*, no. 29 (19 Jul), 6—7.

Reprint of 1975d.

- f. “Tradition in science.” Owen Gingerich, ed. *The nature of scientific discovery*.

Washington: Smithsonian Institution Press. Pp. 2 19—236. (*Smithsonian International Symposium Series 5.*)

Discussion contributions, pp. 556—573.

Reprint of 1973q.

- g. “The great tradition—end of an epoch?” *Encounter 44*, no. 3, 52—58.

Reprint of 1973q.

- h. “Die Beziehungen zwischen Gesellschaft und Wissenschaft im Spiegel der Lindauer Tagungen.” Alexander Dees de Steno, ed. *Nobel führte sie zusammen, Begegnungen in Lindau*. Stuttgart: Belser. Pp. 84—99.

HGW: C5, 515-530.

- i. “The development of concepts in physics of the 20th century.” *Connaisance scientifique et philosophie*. Brussels: Palais des Academies. Pp. 161—174.

Lecture delivered to colloquium of Académie Royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique on occasion of its 2nd centenary, 16—17 May 1973.

HGW: C3, 447-463.

- j. “Development of concepts in the history of quantum theory.” *American journal of physics 43*, 389—394. Recd. 22 May 1973.

Reprint of 1973s.

- k. “O vývoji pomjmů v historii kvantové teorie.” *Czech journal of physics 25A*, 397—405.

Translation by M. Bednář of 1973s, based on 1975j.

- l. “Foreword.” Jagdish Mehra, ed. *The solvay conferences on physics, aspects in the development of physics since 1911*. Dordrecht: D. Reidel. Pp. v—vii.

HGW: C4, 272-274.

- m. “Comments to Heelans thesis.” *Zs für allgemeine Wissenschaftstheorie/Journal for*

general philosophy of science 6, 137.

Comments follow Patrick A. Heelan, "Heisenberg and radical theoretic change," 113—136. Reply by Heelan, p. 138.

HGW: C4, 275.

- n. "U. Hoyer, *Die Geschichte der Bohrschen Atomtheorie*. Weinheim: Physik-Verlag, 1974." *PB* 31, 45. Review.

HGW: C4, 276.

- o. *Across the frontiers*. New York: Harper & Row. (*Harper Torchbook TB 1859*.)

Softcover edition of 1974g.

- p. *Diálogos sobre física atômica*. Lisbon: Verbo. (*Coleccao Documentos para o Nosso Tempo*.)

Translation by José Cardoso Ferrera of 1971l.

- q. *A rész és az egész, Beszélgetések az atomfizikáról*. Budapest: Gondolat.

Translation by Falvay Mihály of 1971l.

Reprinted: 1978b

- r. "Grußwort an die Forschungsstipendiaten von Professor Werner Heisenberg." Alexander von Humboldt-Stiftung. *Mt* 31, 1. Dated 22 Dec.

HGW: C5, 378.

- s. "Vorwort." Alexander von Humboldt-Stiftung. *Jahresbericht 1974*, 9—11. Dated 29 Mar.

HGW: C5, 375-377.

- t. "Autobiographie." Hinrich Jantzen, ed. *Namen und Werke, Biographien und Beiträge zur Soziologie der Jugendbewegung*. Vol. 3. Frankfurt a.M.: Dipa. P. 137.

Reprint of 1961n.

Interview

- u. *Polityka**, 3

Conducted by Zdzislaw Wawrzyniak.

- v. "Discussion with Professor Heisenberg." *The nature of scientific discovery: A Symposium Commemorating the 500th Anniversary of the Birth of Nicolaus Copernicus*. O. Gingerich, ed. Washington: Smithsonian Institution Press. Pp. 2 556-573. (*Smithsonian International Symposium Series 5.*)

HGW: C5, 627-644.

1976

- a. "Cosmic radiation and fundamental problems in physics." *Nwn* 63, 63—67. Recd. 1 Sep.

Reprint of 1975a.

HGW: B, 928-932.

- b. "Was ist ein Elementarteilchen?" *Nwn* 63, 1—7. Recd. 8 Oct 1975. Opening lecture delivered to the spring meeting of the Deutsche Physikalische Gesellschaft, 5 Mar 1975.

Reprinted: 1977h.5

Translated: 1979e (Cn); 1976c (HGW), 1981e, 1983b, 1989d (En); 1976d (Hu); 1978e (Jp)

HGW: C3, 507-513.

- c. "The nature of elementary particles." *Physics today* 29, no. 3, 32—39.

Condensed translation of 1976b.

HGW: B, 917-927.

- d. “Mi az elemi részecske?” *Mérleg* 12, 104—112.
Translation of 1976b.
- e. “Lezárul-e a fizika?” *Fizikai Szemle* 26, no. 2, 62—65.
Translation of 1970f.
- f. “Die Beziehung zwischen Gesellschaft und Wissenschaft.” *Un* 31, 225—233.
Translated: 1976g (En); 1977d (Sp)
- g. “The relations between science and society.” *Un* (En) 18, 97—104.
Translation of 1976f.
- h. “Gedanken zur ‘Reise der Kunst ins Innere’.” Volker Dürr and Géza v. Molnár, eds. *Versuche zu Goethe, Festschrift für Erich Heller zum 65. Geburtstag am 27.3.1976*. Heidelberg: Lothar Stiehm Verlag. Pp. 321—325.
Reprinted: 1977h.9
Translated: 1979e (Cn); 1981e, 1983b, 1989d (En); 1978e (Jp)
HGW: C3, 536-540.
- i. “Yedinaya teoriya polya (1957—1958).” *Priroda* 1976, no. 6, 93—97.
Translation of chap. 19 of 1969e.
- j. *Schritte über Grenzen. Gesammelte Reden und Aufsätze*. 3rd ed. Munich: R. Piper.
Same as 1973p.

1977

- a. In *UFN* 122.*
- .1 “(Über quantentheoretische Umdeutung kinematischer und mechanischer Beziehungen),“ 574—586.

Translation of 1925d.

- .2 “(Über den anschaulichen Inhalt der quantentheoretischen Kinematik und Mechanik),” 651—671.

Translation of 1927c.

- b. “Remarks on the origin of the relations of uncertainty.” William C. Price and Seymour S. Chissick, eds. *The uncertainty principle and foundations of quantum mechanics, a fifty years’ survey*. London: John Wiley. Pp. 3—6. (Wiley-Interscience.)

Volume commemorates the 50th anniversary of the formulation of quantum mechanics.

Translation of 1975c.

- c. “Die Einheit der Natur bei Alexander von Humboldt und in der Gegenwart.” Heinrich Pfeiffer, ed. *Denken und Umdenken, zu Werk und Wirkung von Werner Heisenberg*. Munich: R. Piper. Pp.12—23.

Reprint of 1969p.

Volume includes facsimiles of excerpts from manuscripts by WH.

- d. “Relaciones entre sociedad y ciencia.” *Un (Sp) 14*, 197—204.

Translation of 1976f.

- e. *Del in Celota. Pogovori v območju atomske fizike*. Celje. (Znanstvena Knjižnica Nova Serija 7.)

Translation by Katarina Bogataj-Gradišnik of 1969e.

- f. “Die Quantenmechanik und ein Gespräch mit Einstein.” Carl Friedrich von Weizsäcker and Bartel Leendert van der Waerden. *Werner Heisenberg*. Munich: Carl Hanser Verlag. Pp. 84—104. (*Reihe Hanser 228*.)

Reprint of chap. 5 of 1969e.

- g. *Pași Peste Granțe, Culegere de Discursuri și Articole*. Bucarest: Editura Politică.

Translation by Ilie Pârvu of 1971u.

h. *Tradition in der Wissenschaft. Reden und Aufsätze.* Munich: R. Piper.

Translated: 1979e (Cn); 1981e, 1983b, 1989b (En); 1978e (Jp)

.1 "Tradition in der Wissenschaft," 7—24.

Translation by Friedrich Giese of 1973q.

.2 "Die Begriffsentwicklung in der Geschichte der Quantenmechanik," 25-42.

Translation by Friedrich Giese of 1973s.

.3 "Die Anfänge der Quantenmechanik in Göttingen, 43—60. Lecture (undelivered) planned for presentation in Göttingen, 26 May 1975.

HGW: C3, 518-535.

.4 "Kosmische Strahlung und fundamentale Probleme in der Physik," 61-75.

Translation by Friedrich Giese of 1975a.

.5 "Was ist ein Elementarteilchen?" 76—92.

Reprint of 1976b.

.6 "Die Rolle der Elementarteilchenphysik in der gegenwärtigen Entwicklung der Naturwissenschaft," 93—110.

Translation by Friedrich Giese of 1974b.

.7 "Begegnungen und Gespräche mit Einstein," 111—125. Lecture delivered at Einstein-Haus, Ulm, on 27 Jun 1974.

Reprinted: 1977i

HGW: C4, 202-216.

.8 "Die Richtigkeitskriterien der abgeschlossenen Theorien in der Physik," 126—132.

Reprint of 1973x.

.9 "Gedanken zur 'Reise der Kunst ins Innere'," 133—138.

Reprint of 1976h.

- i. “Sie können doch nicht glauben, dass Gott würfelt,‘ Begegnungen mit Albert Einstein—in ihrem Mittelpunkt der Aufbau der Natur.” *Die Presse* (19-20 Feb), 19.

Slightly condensed version of 1977h.7.

1978

- a. “Atomtheorie und Naturerkenntnis.” Wilhelm Ebel, ed. *Göttinger Universitätsreden aus zwei Jahrhunderten (1737—1934)*. Göttingen: Vandenhoeck & Rupprecht. Pp. 642—650.

Reprint of 1934k.

- b. *A rész és az egész, Beszélgetések az atomfizikáról*. Budapest: Gondolat.

Reissue of 1975q.

- c. (WH et al). “Erklärung der 18 Atomwissenschaftler von 12. April 1957.” Carl-Friedrich v. Weizsäcker. *Die Verantwortung der Wissenschaft im Atomzeitalter*. 6th ed. Göttingen: Vandenhoeck & Rupprecht. Pp. 50—52. (*Kleine Vandenhoeck-Reihe 1142.*)

Reprint of 1957r.

- d. *Physik und Philosophie*. 3rd ed. Stuttgart: S. Hirzel.

Reprint of 1959r, with essay by G. Rasche and B. L. van der Waerden, “Werner Heisenberg und die moderne Physik.”

- e. *Kagaku niokeru dentou*. Tokyo: Misuzu Shobô.

Translation of 1977h.

1979

- a. *Quantentheorie und Philosophie. Vorlesungen und Aufsätze.* Jürgen Busche, ed. Stuttgart: Philipp Reclam jun. (*Universal-Bibliothek 9948.*)
- .1 “Die Geschichte der Quantentheorie,” 3—21.
Reprint of chap. 2 of 1959r.
- .2 “Die Quantenmechanik und ein Gespräch mit Einstein,” 22—41.
Reprint of chap. 5 of 1969e.
- .3 “Die Kopenhagener Deutung der Quantentheorie,” 42—61.
Reprint of chap. 3 of 1959r.
- .4 “Quantenmechanik und Kantsche Philosophie,” 62—75.
Reprint of chap. 10 of 1969e.
- .5 “Über die Verantwortung des Forschers,” 76—90.
Reprint of chap. 16 of 1969e.
- .6 “Die Bedeutung des Schönen in der exakten Naturwissenschaft,” 91-114.
Reprint of 1971d.
- b. “Das Naturbild der heutigen Physik.” Walter Rupp, ed. *Gottesdienste für Heute.* 3rd ed. Innsbruck, Wien, Munich: Tyrolia-Verlag. P. 29.
Excerpt from p. 22 of 1955n.
- c. *Philosophical problems of quantum physics.* Woodbridge, Conn.: Ox Bow Press.
Reprint of 1952g.
- d. *Ponad granicami.* Warsaw: Państwowy Instytut Wydawniczy. (*Bibliotheka Myśli Współczesnej.*)
Translation by Krzysztof Wolicki of 1971u, except for 1971u.8, .11, .15.

- e. *Encuentros y conversaciones con Einstein y otros ensayos*. Madrid: Alianza Editorial.

Translation by Miquel Paredes of 1977h.

Interview

- f. In Paul Buckley and F. David, eds. *A question of physics. Conversations in physics and biology*. * Toronto: University of Toronto Press. Pp. 3—16.
-